

Rexroth ErgoSpin und Kompaktsystem  
Rexroth ErgoSpin et système compact  
Rexroth ErgoSpin e sistema compatto

The Drive & Control Company





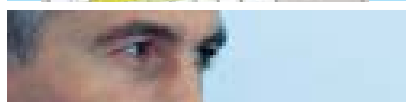
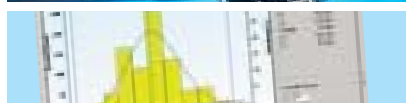
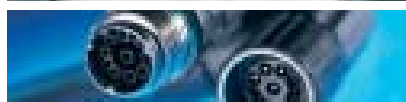
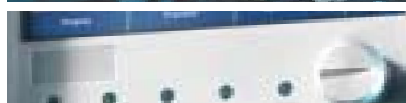
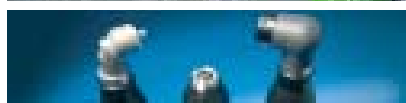


## Herzlich willkommen in der Welt der Rexroth-Schraubtechnik!

Erleben Sie High-Tech-Produkte, die mit 25-jähriger Erfahrung auf dem Gebiet „gesteuerte Schraubtechnik“ und in enger Zusammenarbeit mit Maschinen- und Anlagenbauern sowie Automobilherstellern entwickelt werden.

Mit unseren Produkten – made in Germany – erfüllen wir die hohen Anforderungen unserer Kunden weltweit. Bosch Rexroth – Ihr starker Partner für alle Schraubfälle!

### Inhalt Sommaire Contenuto



## Bienvenue dans le monde de la technique de vissage Rexroth !

Découvrez des produits de haute technologie développés à l'issue de 25 ans d'expérience dans le domaine de la « technique de vissage commandée » et de collaboration étroite avec les constructeurs de machines et d'installations ainsi qu'avec les constructeurs automobiles. Avec nos produits – fabriqués en Allemagne –, nous satisfaisons aux exigences les plus élevées de nos clients à travers le monde.

Bosch Rexroth – Votre partenaire le plus fiable pour tous les types de vissage !

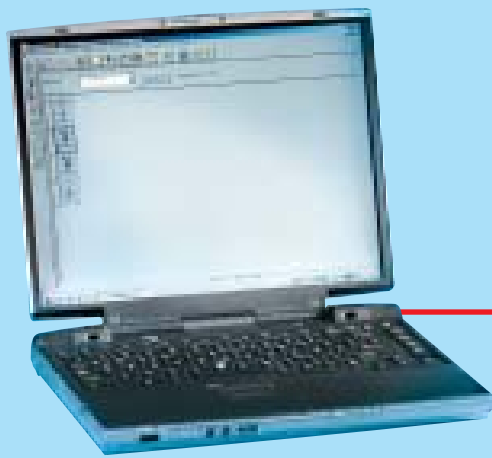
## Benvenuti nel mondo della tecnica di avvitamento Rexroth!

I nostri prodotti ad alta tecnologia, oltre a poter contare su ben 25 anni di esperienza nel settore della “tecnica di avvitamento pilotata”, sono sviluppati in stretta collaborazione con aziende di costruzioni meccaniche, di impiantistica e case automobilistiche.

Con i nostri prodotti – made in Germany – soddisfiamo le esigenze elevate dei nostri clienti in tutto il mondo. Bosch Rexroth – il partner ideale per tutte le soluzioni di avvitamento.

Schraubsystem der neuen Generation Systèmes de vissage nouvelle génération Sistema di avvitamento di nuova generazione	4 <b>01</b>
ErgoSpin	6 <b>02</b>
Zubehör ErgoSpin Accessoires ErgoSpin Accessori ErgoSpin	14 <b>03</b>
Kompaktsystem CS351 Système compact CS351 Sistema compatto CS351	20 <b>04</b>
Leitungen Câbles Cavi	26 <b>05</b>
Software und Bediensystem Logiciel programmation de système Software e sistema operativo	30 <b>06</b>
Weitere Informationen Pour de plus amples informations Ulteriori informazioni	34 <b>07</b>

# Schraubsystem der neuen Generation Système de vissage nouvelle génération Sistema di avvitamento di nuova generazione



## **Prozesssicher verschrauben mit System**

Ein klarer Systemaufbau, eine übersichtliche Anordnung der Bedien- und Anzeigeelemente sowie eine einfache und flexible Parametrierung ermöglichen ein intuitives Bedienen von der Steuerung bis zum Werkzeug. Eine sichere und schnelle Inbetriebnahme erhöht die Flexibilität bei der Anpassung an neue Aufgaben – ein wichtiger Beitrag zur Senkung der Total Cost of Ownership (TCO).

**Hohe Qualität, hohe Verfügbarkeit**  
Rexroth-Schraubtechnik wird in Dauerläufen mit über einer Million Verschraubungen unter Vollast – ohne Wartung – getestet.

## **Sécurité du processus de vissage avec système**

Un système monté de façon claire, un agencement dégagé des éléments de commande et d'affichage ainsi qu'un paramétrage simple et flexible permettent une commande intuitive depuis le pilotage jusqu'à l'outil. Une mise en service sûre et rapide augmente la flexibilité lors de l'adaptation à de nouvelles tâches. Une contribution importante à l'abaissement du Total Cost of Ownership (TCO).

## **Qualité élevée, disponibilité élevée**

La technique de vissage Rexroth est testée en fonctionnement continu avec plus d'un million de vissages à pleine charge et sans maintenance.

### **Il sistema di avvitamento ad elevata sicurezza di processo**

La struttura chiara del sistema, la disposizione ordinata degli elementi di controllo e di visualizzazione e una parametrizzazione semplice e flessibile consentono un azionamento intuitivo dal dispositivo di comando fino all'utensile. L'installazione rapida e sicura aumenta la flessibilità per l'adeguamento a nuovi compiti. Un contributo importante alla riduzione del Total Cost of Ownership (TCO).

### **Alta qualità, massima disponibilità**

La tecnologia di avvitamento Rexroth viene testata con prove continue che prevedono oltre un milione di avviti a pieno carico – senza manutenzione.



# ErgoSpin





**Qualität steigern,  
Kosten senken**

Die Sicherheitsgurt-Verschraubung ist nur eine von vielen sicherheitsrelevanten Verschraubungen am Fahrzeug. Hier ist der ErgoSpin durch seine kompakte und ergonomische Bauweise voll in seinem Element. Berührungslose Geber und digitale Datenübertragung garantieren prozesssichere Schraubergebnisse. Rexroth ErgoSpin – der Handschrauber, der sich auszahlt.

**Augmenter la qualité,  
abaisser les coûts**

Le vissage de la ceinture de sécurité n'est qu'un des nombreux vissages importants pour la sécurité dans le véhicule. L'ErgoSpin, grâce à sa construction ergonomique et compacte, y est totalement dans son élément. Des capteurs sans contact ainsi qu'un transfert de données numérique garantissent des résultats de vissage fiables au niveau du processus. ErgoSpin de Rexroth – la visseuse manuelle qui en vaut la peine.

**Aumentare la qualità,  
abbassare i costi**

L'avvitamento delle cinture di sicurezza è soltanto una delle numerose operazioni di avvitamento critiche per la sicurezza negli autoveicoli. Qui ErgoSpin si trova completamente nel suo elemento, grazie alla propria struttura compatta ed ergonomica. I trasduttori senza contatto e la trasmissione dati digitale garantiscono risultati di avvitamento ottimali per la massima sicurezza di processo. Rexroth ErgoSpin – l'avvitatore manuale che si ripaga da sé.

# Ergonomisch, kraftvoll, handlich

# Ergonomique, puissant, pratique

# Ergonomico, potente, maneggevole

## ErgoSpin – Design für die Hände

Der ErgoSpin ist nach modernsten Erkenntnissen der Ergonomie geformt und passt an die Hand des Werkers wie ein Maßanzug. Die Griffergonomie, das geringe Gewicht und die optimale Anordnung der Bedien- und Anzeigeelemente erhöhen die Werkerleistung. Der Titanwinkelkopf ist bei den Modellen GripLine und SlimLine verwechslungssicher codiert und in 15-Grad-Schritten dreh- und feststellbar. Der ErgoSpin ermöglicht dem Werker in jeder Position ein ermüdungsfreies Arbeiten.

## ErgoSpin – Design pour les mains

La visseuse manuelle ErgoSpin est construite selon les connaissances en ergonomie les plus modernes et s'acorde à la main de l'ouvrier comme un costume taillé sur mesures. L'ergonomie de la poignée, son faible poids et l'agencement optimal des éléments de commande et d'affichage augmentent la prestation de l'ouvrier. Les têtes à renvoi d'angle en titane sur les modèles GripLine et SlimLine sont protégées contre la méprise par un codage sûr. Ces têtes sont blocables et pivotent en courbe de 15°. La visseuse manuelle ErgoSpin permet à l'ouvrier de travailler dans toutes les positions sans peiner.

## ErgoSpin – progettato per la mano

ErgoSpin è realizzato secondo le più moderne conoscenze di ergonomia e si adatta alla mano dell'operatore come un abito su misura. L'ergonomia dell'impugnatura, il suo peso ridotto e la disposizione ottimale degli elementi di azionamento e di visualizzazione aumentano le prestazioni dell'operatore. Nei modelli GripLine e SlimLine la testina angolare in titanio è codificata in modo inconfondibile ed è girevole e bloccabile a intervalli di 15 gradi. ErgoSpin consente all'operatore una postura senza sforzi in qualsiasi posizione.





### GripLine

Kunststoffummantelter Titanwinkelkopf als zweiter Handgriff

Tête à renvoi d'angle en titane recouverte de plastique en tant que seconde poignée

Testina angolare in titanio rivestita in plastica come seconda impugnatura



### ESM

Eine Variante der ErgoSpin Familie ist der Mittelgriffschrauber ESM. Auch er hält 1 Mio. Lastzyklen stand – ohne Wartung.

La visseuse pistolet ESM est une variante de la famille ErgoSpin. Elle tient également 1 million de cycles de charge – sans maintenance.

Una variante della famiglia ErgoSpin è l'avvitatore a pistola ESM. Anch'esso è in grado di sopportare 1 milione di cicli di carico – senza manutenzione.

### VarioLine

Spielfreie Stirnverzahnung für freie Anbindung von Flachsclüsseln und Sonderabtrieben

Denture frontale sans jeu pour raccordement libre de clés plates et de broches spéciales

Dentatura frontale priva di gioco per il collegamento libero di chiavi piatte e testine speciali



# ErgoSpin Mittelgriffschrauber ESM

## Visseuse pistolet ErgoSpin ESM

### Avviatore a pistola ErgoSpin ESM

#### Ergonomie im Griff

Der ESM ist selbst an schwer zugänglichen Schraubstellen voll in seinem Element. Sein geringes Gewicht und der ergonomische Mittelgriff sorgen für ein ermüdungsfreies Arbeiten und sichere Bedienung. Die lichtstarke LED wirft immer das richtige Licht auf die Schraubstelle. Wie alle Handschrauber der ErgoSpin Familie lässt sich der ESM einfach anschließen und problemlos in das Rexroth-Schraubsystem integrieren.

#### L'ergonomie en main

La visseuse ESM se porte parfaitement bien, même à des positions de vissage difficilement accessibles. Son poids léger et sa poignée ergonomique en forme de pistolet permettent un travail infatigable et une utilisation en toute sécurité. La puissante DEL assure toujours un éclairage parfait de la position de vissage. Comme toutes les visseuses manuelles de la série ErgoSpin, la visseuse ESM peut être connectée facilement et intégrée sans problème au système de vissage Rexroth.

#### Ergonomia a portata di mano

L'avvitatore ESM si trova completamente nel suo elemento anche in posizioni di avvitamento difficilmente accessibili. Il suo peso leggero e la presa centrale ergonomica garantiscono un lavoro senza sforzi ed un impiego sicuro. Il LED molto luminoso proietta sempre la luce giusta sulla posizione di avvitamento. Come tutti gli avvitatori manuali della famiglia ErgoSpin, l'ESM è facilmente collegabile e può essere integrato senza difficoltà nel sistema di avvitamento Rexroth.

#### ErgoSpin ESM ... SD



Code	Ø [Nm]	⚙ [1/min]	⚖ [kg]	↔ [mm]	N°
ESM012SD 1/4" ■	2,4 - 12	1090	1,0	190	0 608 841 042
ESM025SD 3/8" ■	5,0 - 25	1700	1,4	223	0 608 841 044
ESM035SD 3/8" ■	7,0 - 35	1025	1,4	223	0 608 841 046

#### ErgoSpin ESM ... QD



Code	Ø [Nm]	⚙ [1/min]	⚖ [kg]	↔ [mm]	N°
ESM012QD 1/4" ↔	2,4 - 12	1090	1,0	201	0 608 841 043

#### ErgoSpin ESM ... HT



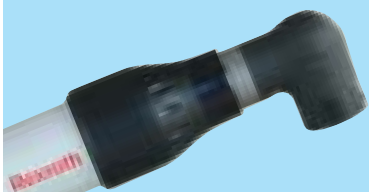
Code	Ø [Nm]	⚙ [1/min]	⚖ [kg]	↔ [mm]	N°
ESM025HT 3/8" ⚙	5,0 - 25	1700	1,4	223	0 608 841 045

# ErgoSpin GripLine

# ErgoSpin SlimLine

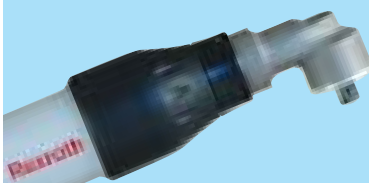
# ErgoSpin VarioLine

ErgoSpin GripLine



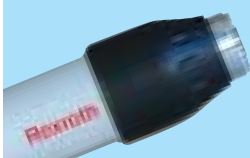
Code		[Nm]	[1/min]	[kg]	[mm]	N°
ESA005G	1/4" ■	1 - 5	1000	1,3	388	0 608 841 028
ESA013G	1/4" ■	2,6 - 13	1000	1,3	388	0 608 841 029
ESA030G	3/8" ■	6 - 30	800	1,6	417	0 608 841 030
ESA040G	3/8" ■	8 - 40	1000	1,8	436	0 608 841 031
ESA056G	3/8" ■	11 - 56	710	1,9	449	0 608 841 032
ESA065G	1/2" ■	13 - 65	610	1,9	449	0 608 841 033
ESA075G	1/2" ■	15 - 75	530	2,1	454	0 608 841 034

ErgoSpin SlimLine



Code		[Nm]	[1/min]	[kg]	[mm]	N°
ESA005S	1/4" ■	1 - 5	1000	1,3	382	0 608 841 018
ESA013S	1/4" ■	2,6 - 13	1000	1,3	382	0 608 841 019
ESA030S	3/8" ■	6 - 30	800	1,6	416	0 608 841 020
ESA040S	3/8" ■	8 - 40	1000	1,7	435	0 608 841 021
ESA056S	3/8" ■	11 - 56	710	1,9	446	0 608 841 022
ESA065S	1/2" ■	13 - 65	610	1,9	448	0 608 841 023
ESA075S	1/2" ■	15 - 75	530	2,0	450	0 608 841 024
ESA100S	1/2" ■	20 - 100	630	3,1	492	0 608 841 025
ESA150S	1/2" ■	30 - 150	380	3,8	531	0 608 841 026
ESA220S	3/4" ■	44 - 220	260	4,0	541	0 608 841 027

ErgoSpin VarioLine\*



Code		[Nm]	[1/min]	[kg]	[mm]	N°
ESV005		1 - 5	1090	1,1	333	0 608 841 041
ESV012		2,4 - 12	1090	1,1	333	0 608 841 035
ESV025		5 - 25	1700	1,4	365	0 608 841 037
ESV050		10 - 50	830	1,5	375	0 608 841 038
ESV073		14 - 73	900	2,4	406	0 608 841 039
ESV146		29 - 146	420	2,8	430	0 608 841 040

- Vierkantabtrieb
- ↔ Schnellwechselfutter
- ⊙ Vierkant mit spielfreier Stirnverzahnung
- ↔ Einbaulänge ohne Anschlussstecker
- ↻ Drehmoment
- ⤵ Motordrehzahl
- \* Basismaschine ohne Abtrieb

- Carré
- ↔ Mandrin rapide
- ⊙ Carré avec denture frontale sans jeu
- ↔ Longueur d'installation sans connecteur
- ↻ Couple
- ⤵ Vitesse de rotation du moteur
- \* Machine de base sans broche

- Testina quadra
- ↔ Pinza avvitatore a cambio rapido
- ⊙ Testina quadra con dentatura frontale senza gioco
- ↔ Lunghezza d'installazione senza connettore
- ↻ Coppia
- ⤵ Numero di giri del motore
- \* Macchina base senza testina

# Abtriebe für ErgoSpin VarioLine

## Broches pour ErgoSpin VarioLine

## Testine per ErgoSpin VarioLine

### Winkelköpfe

Sie können unterschiedliche Winkelköpfe auf den ErgoSpin VarioLine montieren. Dadurch wird Ihr ErgoSpin zum flexibel einsetzbaren Handschrauber.

Mit einem Winkelkopf für Sonderabtriebe können Sie z. B. Flachschlüssel an den VarioLine montieren.

### Têtes à renvoi d'angle

Vous pouvez monter différentes têtes à renvoi d'angle sur l'ErgoSpin VarioLine. Ainsi, votre ErgoSpin devient une visseuse manuelle d'une grande flexibilité.

Avec une tête à renvoi d'angle pour broches spéciales, vous pouvez par exemple monter des clés plates sur le VarioLine.

### Testine angolari

È possibile montare testine angolari differenti su ErgoSpin VarioLine. In questo modo ErgoSpin si trasforma in un avvitatore manuale dall'utilizzo flessibile.

Con una testina angolare per testine speciali è possibile montare per es. chiavi piatte su VarioLine.

### Kombinationsmöglichkeiten VarioLine und Winkelköpfe

### Possibilités de combinaison VarioLine et têtes à renvoi d'angle

### Possibilità di combinazione VarioLine e testine angolari

#### Winkelkopf

#### Tête à renvoi d'angle

#### Testina angolare



Beispielbild  
Image d'exemple  
Immagine di esempio

ErgoSpin VarioLine	Code		T <sub>max</sub> ** [Nm]	i	η	N°
ESV005	WH013S	1/4" ■	13	1,095	0,95	3 608 876 051
ESV005	WH013G*	1/4" ■	13	1,095	0,95	3 608 876 052
ESV012	WH013S	1/4" ■	13	1,095	0,95	3 608 876 051
ESV012	WH013G*	1/4" ■	13	1,095	0,95	3 608 876 052
ESV025	WH040S	3/8" ■	40	1,73	0,95	3 608 876 055
ESV025	WH040G*	3/8" ■	40	1,73	0,95	3 608 876 056
ESV050	WH056S	3/8" ■	56	1,16	0,95	3 608 876 057
ESV050	WH056G*	3/8" ■	56	1,16	0,95	3 608 876 058
ESV050	WH065S	1/2" ■	65	1,35	0,95	3 608 876 059
ESV050	WH065G*	1/2" ■	65	1,35	0,95	3 608 876 060
ESV050	WH075S	1/2" ■	75	1,563	0,95	3 608 876 061
ESV050	WH075G*	1/2" ■	75	1,563	0,95	3 608 876 062
ESV073	WH100S	1/2" ■	100	1,421	0,95	3 608 876 063
ESV146	WH150S	1/2" ■	150	1,095	0,95	3 608 876 064
ESV146	WH220S	3/8" ■	220	1,588	0,95	3 608 876 065

#### Winkelkopf für Sonderabtriebe

#### Tête à renvoi d'angle pour broches spéciales

#### Testina angolare per testine speciali



Beispiel mit  
Flachschlüssel  
Exemple avec clé plate  
Esempio con  
chiave piatta

ErgoSpin VarioLine	Code		T <sub>max</sub> ** [Nm]	i	η	N°
ESV025	WHS040	3/8" ■	40	1,73	0,95	3 608 876 081
ESV050	WHS075	1/2" ■	75	1,563	0,95	3 608 876 082
ESV073	WHS100	1/2" ■	100	1,421	0,95	3 608 876 083

\* Kunststoffummantelter Titanwinkelkopf als zweiter Handgriff

\*\* Wert bezieht sich auf Winkelkopf

\* Tête à renvoi d'angle en titane recouverte de plastique en tant que seconde poignée

\*\* La valeur se réfère à la tête à renvoi d'angle

\* Testina angolare in titanio rivestita in plastica come seconda impugnatura

\*\* Il valore si riferisce alla testina angolare



### ESISA.../ESIQA...

#### Geradabtriebe

Geradabtriebe machen aus dem ErgoSpin VarioLine einen Geradschrauber. Ob vertikal aufgehängt, als handgehaltener Geradschrauber, als handgeführte Anwendung oder in Verbindung mit Handhabungsgeräten, die Kombination VarioLine und Geradabtrieb bietet immer eine ergonomische Lösung für Schraubfälle bis 12 Nm.

#### Broches droites

Les broches droites font de l'ErgoSpin VarioLine une visseuse droite. Qu'il s'agisse d'une fixation verticale, d'une visseuse droite manuelle, d'une application manuelle ou combinée à des dispositifs de manipulation, la combinaison de VarioLine et de la broche droite offre toujours une solution ergonomique pour des types de vissage jusqu'à 12 Nm.

#### Testine diritte

Le testine diritte trasformano ErgoSpin VarioLine in un avvitatore diritto. Non importa se si tratta di un avvitatore sospeso verticalmente, diritto o a mano, di un'applicazione ad esecuzione manuale o collegata ad apparecchi di manipolazione: la combinazione VarioLine con testine diritte offre sempre una soluzione ergonomica per casi di avvitamento fino a 12 Nm.



### ESIOA...

#### Abtriebsadapter

Mit den Abtriebsadaptern können Sie den ErgoSpin VarioLine mit Abtrieben der Baugrößen 2, 3 und 4 für Schraubspindeln kombinieren und als Schraubspindel einsetzen. Weitere Informationen über die Abtriebe finden Sie im Katalog „Rexroth-Schraubsystem 300“.

#### Adaptateurs de broche

Avec ces adaptateurs de broche, vous avez la possibilité de combiner l'ErgoSpin VarioLine avec des broches de taille 2, 3 et 4 pour unités de vissage et de l'utiliser en tant qu'unité de vissage. Pour de plus amples informations concernant les broches, consulter le catalogue « Système de vissage 300 de Rexroth ».

#### Adattatori per testina

Con gli adattatori per testina è possibile abbinare ErgoSpin VarioLine a testine di grandezza 2, 3 e 4 per avvitatori e utilizzarlo come avvitatore. Per ulteriori informazioni sulle testine consultare il catalogo "Sistema di avvitamento 300 Rexroth".

### Kombinationsmöglichkeiten VarioLine und Geradabtriebe oder Abtriebsadapter\* Possibilités de combinaison VarioLine et broches droites ou adaptateurs de broche \* Possibilità di combinazione VarioLine e testine diritte o adattatori per testine\*

ErgoSpin VarioLine	Code	Code		T <sub>max</sub> ** [Nm]	i	η	↔ [mm]	█ [kg]	N°
ESV005	ESISA012		1/4" █	12	1	0,99	31,5	0,1	0 608 810 047
	ESIQA012		1/4" ↔	12	1	0,99	31,5	0,1	0 608 810 048
		ESOA012	BG2	12	1	0,99	44,4	0,1	0 608 810 049
ESV012	ESISA012		1/4" █	12	1	0,99	31,5	0,1	0 608 810 047
	ESIQA012		1/4" ↔	12	1	0,99	31,5	0,1	0 608 810 048
		ESOA012	BG2	12	1	0,99	44,4	0,1	0 608 810 049
ESV025		ESOA025	BG3	25	1	0,99	40,3	0,1	0 608 810 050
ESV050		ESOA050	BG3	50	1	0,99	41,2	0,2	0 608 810 051
ESV073		ESOA073	BG4	73	1	0,99	44,5	0,3	0 608 810 052
ESV146		ESOA146	BG4	146	1	0,99	44,0	0,3	0 608 810 053

↔ Einbaulänge ohne Anschlussstecker

█ Vierkanttrieb

↔ Schnellwechselfutter

\* Sonderabtriebe auf Anfrage

\*\* Wert bezieht sich auf Abtrieb

↔ Longueur d'installation sans connecteur

█ Broche carrée

↔ Mandrin rapide

\* Broches spéciales sur demande

\*\* La valeur se réfère à la broche de sortie

↔ Lunghezza d'installazione senza connettore

█ Testina quadra

↔ Pinza a cambio rapido

\* Testine speciali su richiesta

\*\* Il valore si riferisce alla testina



Zubehör ErgoSpin  
Accessoires ErgoSpin  
Accessori ErgoSpin





### **Ermüdungsfrei verschrauben mit System**

Prozesssicheres und ermüdungsfreies Arbeiten sind die Basis für einwandfreie Schraubergebnisse. Rexroth unterstützt Sie mit einem breiten Angebot an Zubehör und kundenspezifischen Lösungen, damit Ihr ErgoSpin in jeder Lage einwandfreie Ergebnisse erzielt.

### **Vissage avec système sans fatigue**

Un travail sans fatigue et sûr au niveau du processus constitue la base de résultats de vissage irréprochables. Rexroth vous soutient avec un large éventail d'accessoires et de solutions pour les clients particuliers afin que votre ErgoSpin atteigne des résultats irréprochables en toute circonstance.

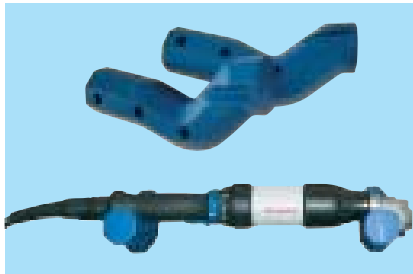
### **Il sistema di avvitamento senza sforzi**

Lavorare senza sforzi garantendo la sicurezza di processo è la base per ottenere risultati di avvitamento ottimali. Rexroth vi supporta con un'ampia offerta di accessori e soluzioni specifiche per il cliente che consentono a ErgoSpin di ottenere risultati ottimali in qualsiasi posizione.

# Zubehör ErgoSpin

## Accessoires ErgoSpin

### Accessori ErgoSpin



Ablage für Winkelschrauber  
und Geradschrauber

Dépôt machine portative  
à renvoi d'angle et visseuse  
droite

Appoggio per avvitatore angola-  
re e avvitatore diritto

Code	N°
ESAT	3 608 876 625

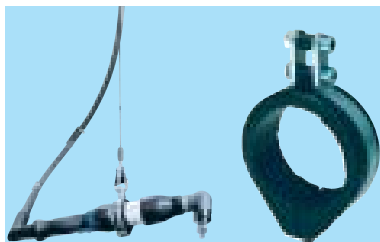


Ablage für  
Mittelgriffschrauber ESM

Dépôt pour visseuse  
pistolet ESM

Appoggio per avvitatore  
a pistola ESM

Code	N°
ESMT	3 608 877 433

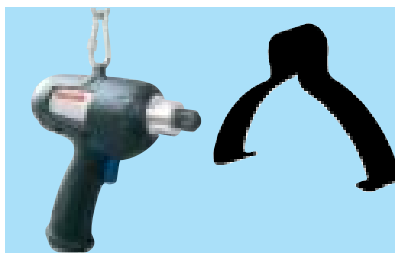


Drehbare Aufhängungen

Suspensions pivotantes

Sospensioni girevoli

Code	Ø [mm]	ErgoSpin	N°
ESMH1	50	ESA005-075	3 608 875 426
		ESV005-075	
ESMH2	63	ESA100-220	3 608 875 921
		ESV073-146	

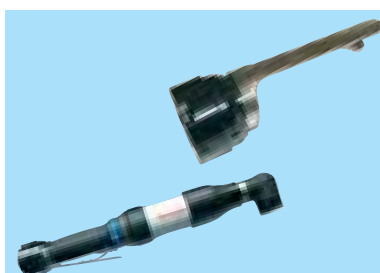


Aufhängung für ErgoSpin  
Mittelgriffschrauber

Suspension pour visseuse  
pistolet ErgoSpin

Sospensione per avvitatore  
a pistola ESM

Code	N°
ESMB	3 608 876 767



Hubvergrößerung

Agrandissement de la course

Estensione della corsa

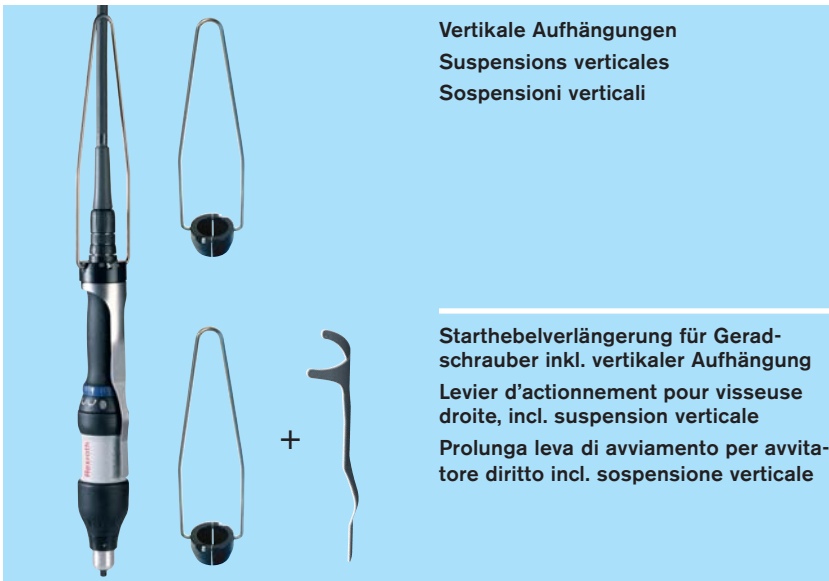
Code	N°
ESTE	3 608 876 134





**Verlängerung**  
**Prolongation**  
**Prolunga**

Code	N°
ESET	Auf Anfrage Sur demande A richiesta

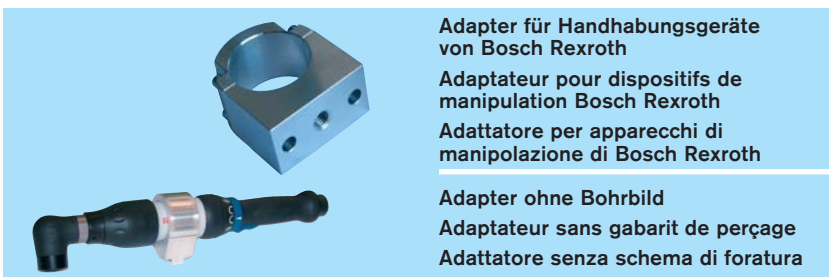


**Vertikale Aufhängungen**  
**Suspensions verticales**  
**Sospensioni verticali**

**Starthebelverlängerung für Geradschrauber inkl. vertikaler Aufhängung**  
**Levier d'actionnement pour visseuse droite, incl. suspension verticale**  
**Prolunga leva di avviamento per avvitatore diritto incl. sospensione verticale**

Code	N°
ESMV	3 608 875 435

Code	N°
ESTE	3 608 876 175



**Adapter für Handhabungsgeräte von Bosch Rexroth**  
**Adaptateur pour dispositifs de manipulation Bosch Rexroth**  
**Adattatore per apparecchi di manipolazione di Bosch Rexroth**

**Adapter ohne Bohrbild**  
**Adaptateur sans gabarit de perçage**  
**Adattatore senza schema di foratura**

Code	ErgoSpin	N°
ESCU1B	ESA005-075 ESV005-050	3 608 876 459
ESCU2B	ESA100-220 ESA073-146	3 608 876 409
ESCU1F	ESA005-075 ESV005-050	3 608 876 751
ESCU2F	ESA100-220 ESA073-146	3 608 876 749



**Montagehilfe für Winkelköpfe**  
**Aide au montage pour têtes à renvoi d'angle**  
**Utensile di montaggio per testine angolari**

Code	N°
ESWM	3 608 876 473

# Kundenspezifische Lösungen

## Solutions pour les clients particuliers

### Soluzioni specifiche per il cliente



#### **Rexroth-Kompetenz**

Rexroth unterstützt Ihren Produktionsbereich mit einem breiten Spektrum an kundenspezifischen Lösungen und Komponenten. Greifen Sie auf unsere Erfahrung zurück – wir beraten Sie gerne.

#### **La compétence Rexroth**

Rexroth soutient votre domaine de production avec un large éventail de solutions de système et de composants. Ayez recours à notre expérience – nous serons là pour vous conseiller.

#### **Competenza Rexroth**

Rexroth supporta il vostro reparto produzione con un'ampia gamma di soluzioni di sistema e componenti. Affidatevi alla nostra esperienza – saremo lieti di assistervi.



**Stecknussköcher**  
Boîte à douilles  
Dispositivo di fissaggio utensili

Auf Anfrage  
Sur demande  
A richiesta



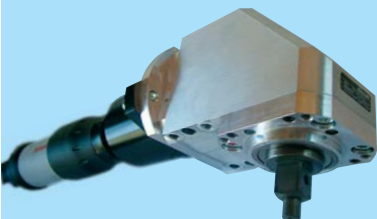
**ErgoSpin mit integriertem Scanner**  
ErgoSpin avec scanner intégré  
ErgoSpin con scanner integrato

Auf Anfrage  
Sur demande  
A richiesta



**Planetengetriebe für hohe Drehmomente bis zu 100 Nm, 300 Nm und 600 Nm**  
Réducteur planétaire pour couples élevés jusqu'à 100 Nm, 300 Nm et 600 Nm  
Riduzione epicicloidale per coppie elevate fino a 100 Nm, 300 Nm e 600 Nm

Auf Anfrage  
Sur demande  
A richiesta



**Winkelköpfe für Drehmomente ab 220 Nm**  
Têtes à renvoi d'angle pour couples à partir de 220 Nm  
Testine angolari per coppie a partire da 220 Nm

Auf Anfrage  
Sur demande  
A richiesta

# Kompaktsystem CS351

## Système compact CS351

### Sistema compatto CS351





### **Zuverlässiger Einsatz im rauen Industriealltag**

Die neue Steuerungsgeneration von Rexroth vereint Know-how aus über 40.000 Anwendungen mit den Vorteilen modernsten Industriedesigns. Das Ergebnis: höchste Leistungsfähigkeit in kompakter Form. Alle ErgoSpin können mit dem Kompaktsystem CS351 betrieben werden.

### **Utilisation fiable dans le quotidien industriel**

La nouvelle génération de commande de Rexroth allie le savoir-faire issu de plus de 40 000 applications aux avantages du design industriel le plus moderne. Résultat : puissance élevée en forme compacte. Tous les produits ErgoSpin peuvent fonctionner avec le système compact CS351.

### **Massima affidabilità nell'industria anche in condizioni più gravose**

La nuova generazione di comandi Rexroth unisce il know-how derivante da oltre 40.000 applicazioni ai vantaggi del design industriale più moderno. Il risultato: prestazioni elevate in forma compatta. Tutti gli ErgoSpin possono essere utilizzati con il sistema compatto CS351.

# Elegant, zuverlässig, hochleistungsfähig

## Élégant, fiable, performant

### Elegante, affidabile, di grandi prestazioni

#### Kompaktsystem CS351

Ein modernes und überzeugendes Design ordnet die Bedien- und Ableseeinheiten sowie die Anschlüsse konsequent benutzerfreundlich an. Die klare Gliederung des CS351 ermöglicht ein intuitives Bedienen ohne komplizierte Konfiguration. Das Gehäuse, nicht größer als ein Mini-Tower, erfüllt ohne Einschränkung die Schutzart IP54 und im Nema-Standard die Klasse 12. Sein Inneres vereint kompakt Leistungselektronik und ethernetbasierte Bussysteme mit der neuen hochleistungsfähigen Steuerungs-generation 350.

#### Système compact CS351

Un design moderne et convaincant agence les unités de commande et de lecture ainsi que les raccordements pour une utilisation simplifiée. La nette répartition des éléments du CS351 permet une commande intuitive sans recourir à une configuration compliquée. Le boîtier, pas plus grand qu'une mini-tour d'ordinateur, satisfait sans difficulté à l'indice de protection IP 54 et à la classe 12 de la norme Nema. Son équipement allie une électronique compacte de performance ainsi que des systèmes bus Ethernet à la nouvelle génération de commande 350 de haute performance.

#### Il sistema compatto CS351

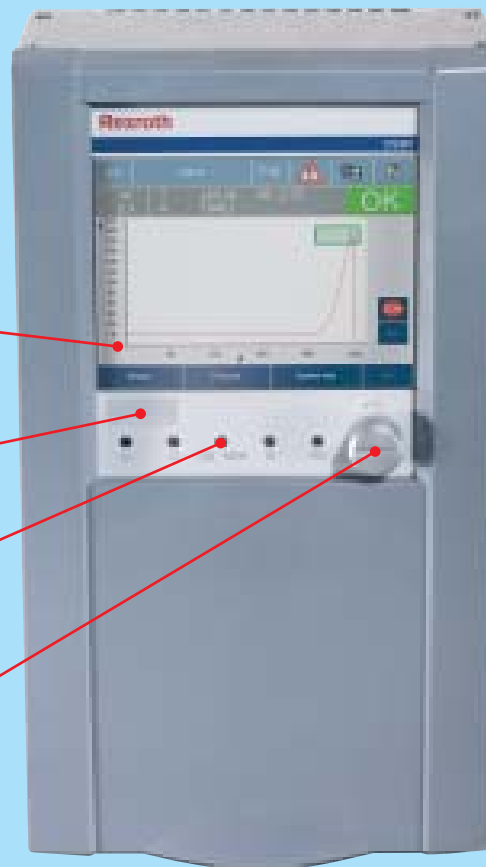
Un design moderno e convincente con una disposizione delle unità di comando, di visualizzazione e dei collegamenti coerentemente orientata all'utente. La suddivisione chiara di CS351 consente un uso intuitivo senza configurazioni complesse. L'involucro, non più grande di un minitower, garantisce senza limitazioni il grado di protezione IP54 e NEMA 12. All'interno sono riuniti in maniera compatta l'elettronica di potenza, i sistemi bus basati su Ethernet e un dispositivo di controllo ad alte prestazioni 350 di ultima generazione.

TFT mit Touchscreen  
(oder Display)  
TFT avec écran tactile  
(ou écran d'affichage)  
TFT con schermo tattile  
(o display)

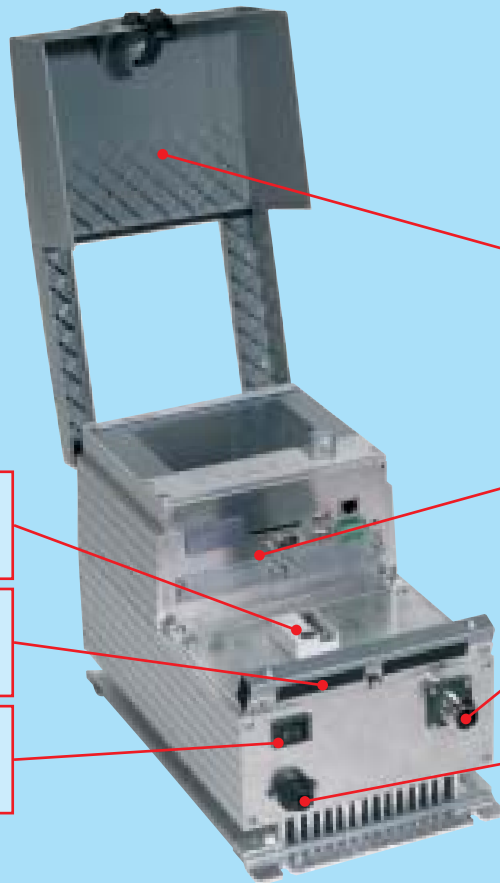
Abriebfestes Kennzeichnungsschild  
Plaque signalétique résistante à l'usure  
Targhetta di identificazione resistente  
all'abrasione

Statusanzeige über LEDs  
Affichage du statut via DEL  
Indicazione di stato tramite LED

Leicht zugängliche USB-Programmierschnittstelle  
Interface de programmation USB  
facile d'accès  
Interfaccia di programmazione USB  
facilmente accessibile







Klappbare und abnehmbare Schnittstellenabdeckung  
 Protection de l'interface pliable et détachable  
 Copertura delle interfacce ribaltabile e amovibile

Zukunftsfähige Erweiterung durch Schnittstellenmodule  
 Extension future par le biais de modules d'interface  
 Possibilità di espansione futura mediante moduli di interfaccia

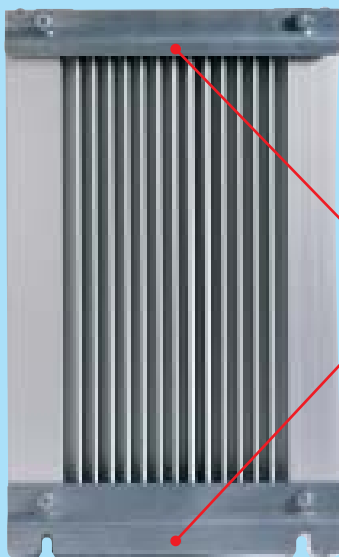
Anschlussleitung  
 Raccordement  
 Cavo di collegamento

Netzanschluss für 120 V / 230 V  
 Raccordement réseau pour 120 V/230 V  
 Connettore di rete per 120 V/230 V

FI-Schutzschalter  
 Disjoncteur différentiel  
 Interruttore differenziale

Kabeldurchführung  
 Passage de câble  
 Passaggio per cavi

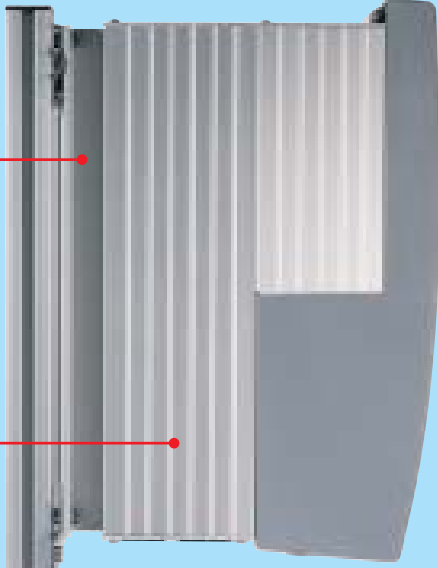
Ein-/Aus-Schalter  
 Commutateur marche/arrêt  
 Interruttore on/off



Kabelkanal  
 Goulotte de câblage  
 Canalina per cavi

Aufhängeleiste für einfache Montage  
 Barre de suspension pour un montage en toute simplicité  
 Listello di sospensione per un montaggio semplice

Hochwertiges Aluminiumgehäuse  
 Boîtier en aluminium de haute qualité  
 Involucro in alluminio di alta qualità



# Modellvarianten

## Variantes de modèle

## Varianti di modello



### Kompaktsystem CS351E-G: Hochwertiger TFT mit Touchscreen und großem Sichtbereich (640 x 480)

- Istwertanzeige
- Kurvendarstellung
- Parameteränderung
- Ethernet on Board

### Système compact CS351E-G: TFT de haute qualité avec écran tactile et grande zone visible (640 x 480)

- Affichage de la valeur réelle
- Représentation graphique de la courbe
- Modification des paramètres
- Ethernet on Board

### Sistema compatto CS351E-G: TFT di alta qualità con schermo tattile e ampia superficie di visualizzazione (640 x 480)

- Visualizzazione del valore effettivo
- Rappresentazione delle curve
- Modifica dei parametri
- Ethernet a bordo

### Kompaktsystem CS351E-D: Display-Version mit DVI-Schnittstelle

- Istwertanzeige
- Anschluss von externem DVI-Monitor  
und Eingabegerät
- Ethernet on Board

### Système compact CS351E-D : Version affichage avec interface DVI

- Affichage de la valeur réelle
- Raccord du moniteur DVI externe et  
de l'appareil de saisie
- Ethernet on Board

### Sistema compatto CS351E-D: Versione display con interfaccia DVI

- Visualizzazione del valore effettivo
- Collegamento di monitor DVI esterno  
e periferica di immissione
- Ethernet a bordo

### CS351

- Abmessungen (H x B x T):  
358 x 210 x 253 mm
- Einfachste Aufhängung auch für  
enge Bereiche
- Aufklappbare und abnehmbare  
Schnittstellenabdeckung
- Höchste Flexibilität und Zukunfts-  
sicherheit durch Schnittstellenmodule
- IP54/Nema 12
- Spannungsversorgung 120 V und  
230 V
- Netzanschlussleitung für 230 V im  
Lieferumfang
- Nothalt-Schnittstelle
- FI-Schutzschalter
- Anschlussleitung wechseln –  
ohne Werkzeug

### CS351

- Dimensions (H x L x P):  
358 x 210 x 253 mm
- Suspension simple pour espaces  
exigus
- Protection de l'interface détachable  
et pliable
- Flexibilité maximale et sécurité d'avenir  
grâce aux modules d'interface
- IP54/classe 12 de la norme Nema
- Alimentation électrique 120 V et 230 V
- Raccordement réseau pour 230 V  
inclus dans la livraison
- Interface d'arrêt d'urgence
- Disjoncteur différentiel
- Changer le câble de raccordement –  
sans outils

### CS351

- Dimensioni (H x L x P):  
358 x 210 x 253 mm
- Sospensione semplice anche in  
spazi ristretti
- Copertura delle interfacce ribaltabile  
e amovibile
- Massima flessibilità ed sicurezza futura  
grazie ai moduli di interfaccia
- IP54/Nema 12
- Alimentazione di tensione 120 V e  
230 V
- Cavo di rete per 230 V compreso  
nella fornitura
- Interfaccia per l'arresto di emergenza
- Interruttore differenziale
- Sostituzione del cavo di collegamento –  
senza utensili

Code	■ [kg]	N°
CS351E-G	9,7	0 608 830 258
CS351E-D	9,5	0 608 830 257

Hinweis: Eine „Übersicht der Leitungen“ finden Sie auf Seite 28.

Note : Vous trouverez un « Choix des câbles » à la page 28.

Nota: Una “Selezione dei cavi” è disponibile a pagina 28.



# Schnittstellenmodule

## Modules d'interface

## Moduli di interfaccia

Damit das Kompaktsystem heute und in Zukunft optimal in Ihre Steuerungsumgebung passt, sind drei freie Steckplätze für Schnittstellenmodule vorhanden, die ab Werk mit Blindplatten abgedeckt sind.

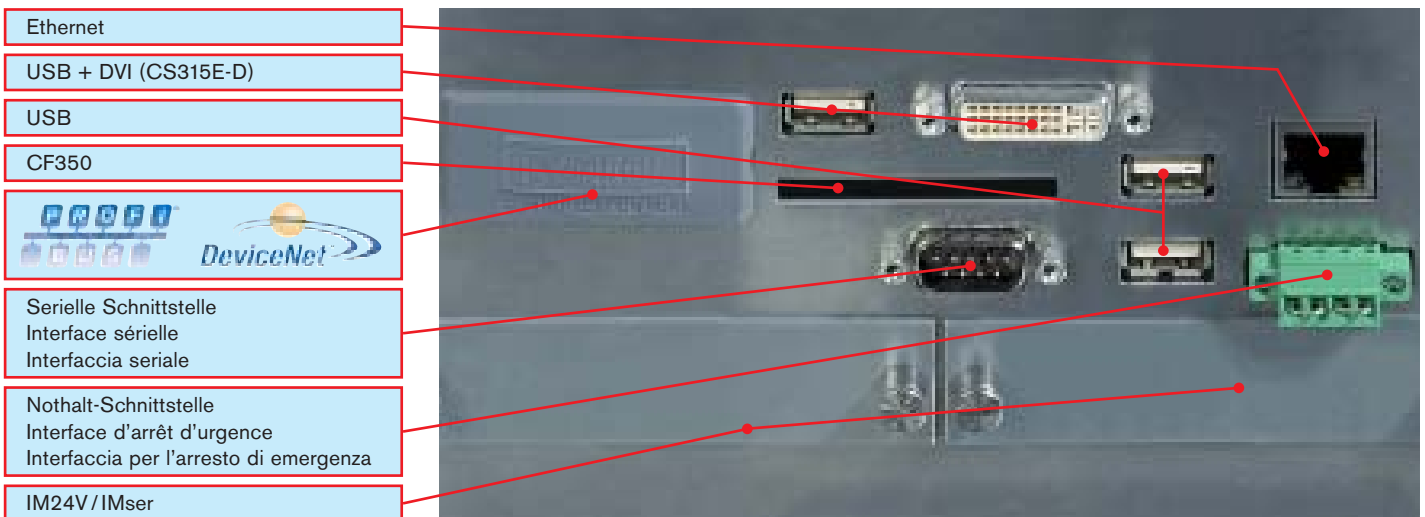
Das CS351E-D hat darüber hinaus eine DVI-Schnittstelle zum Anschluss eines externen Monitors und einen zugehörigen USB-Rückkanal.

Afin que le système compact s'allie de façon optimale à votre environnement de commande aujourd'hui comme demain, trois logements de carte libres et recouverts en usine par des plaques d'obturation ont été prévus pour des modules d'interface.

En outre, le CS351E-D possède une interface DVI pour le raccordement d'un moniteur externe et d'un canal de retour USB correspondant.

Per un'integrazione ottimale del sistema compatto nell'ambiente di controllo sia oggi che in futuro, sono presenti tre slot liberi per moduli di interfaccia, coperti in fabbrica da piastre cieche.

Inoltre CS351E-D è dotato di un'interfaccia DVI per il collegamento di un monitor esterno e del relativo canale di ritorno USB.



Code		N°
IMpdp	Schnittstellenmodul Profibus DP Module d'interface Profibus DP Modulo interfaccia PROFIBUS DP	0 608 830 266
IMdev	Schnittstellenmodul DeviceNet Module d'interface DeviceNet Modulo interfaccia DeviceNet	0 608 830 267
IM24V	Schnittstellenmodul 24V E/A (10E/13A) Module d'interface 24V E/S (10E/13S) Modulo interfaccia 24V I/O (10I/13O)	0 608 830 259
IMser	Schnittstellenmodul Serielle Datenschnittstelle Module d'interface, interface de données sérielle Modulo interfaccia dati seriale	0 608 830 260
CF350	Massenspeicher Mémoire de masse Memoria di massa	3 608 877 428

Hinweis: Eine „Übersicht der Leitungen“ finden Sie auf Seite 28.

Note : Vous trouverez un « Choix des câbles » à la page 28.

Nota: Una "Selezione dei cavi" è disponibile a pagina 28.

# Leitungen Câbles Cavi





### **Zuverlässigkeit und Systemsicherheit**

Um höchste Zuverlässigkeit und Präzision zu gewährleisten, arbeitet die Schraubtechnik von Rexroth mit einer durchgängig digitalen Datenkommunikation, von der Steuerung bis zum Schrauber. Ihr Vorteil: Sie verfügen jederzeit über eine störungsfreie Datenübertragung – garantiert!

### **Fiabilité et sécurité système**

Afin de garantir une fiabilité et une précision optimales, la technique de vissage Rexroth travaille avec une communication numérique des données, depuis le pilotage jusqu'à la visseuse. Votre atout : vous disposez à chaque instant d'un transfert de données ininterrompu – garanti !

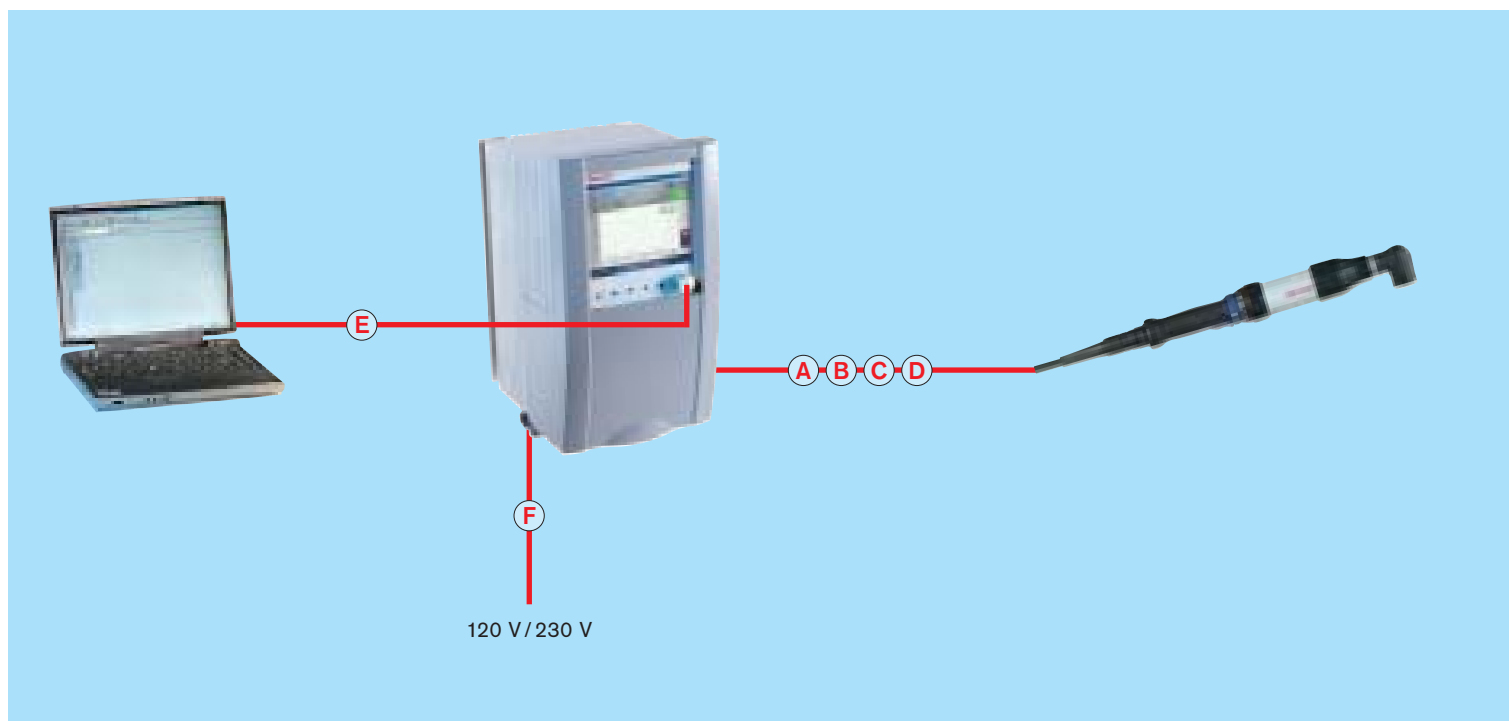
### **Affidabilità e sicurezza del sistema**

Per garantire la massima affidabilità e precisione, la tecnica di avvitamento di Rexroth utilizza una comunicazione dati interamente digitale, dal dispositivo di comando fino all'avvitatore. Il vantaggio: la trasmissione dati è garantita sempre – senza disturbi!

# Übersicht der Leitungen

## Choix des câbles

## Selezione dei cavi



### Strapazierfähig und digital

Strapazierfähige Materialien und solide Verarbeitung verleihen den ölbeständigen Anschlussleitungen eine hohe Flexibilität und Robustheit. Sie sind halogenfrei und nicht brennbar.

### Solide et numérique

Des matériaux solides et un assemblage robuste confèrent une flexibilité élevée et une grande robustesse aux câbles de raccordement résistants à l'huile. Ils sont sans halogène et non combustibles.

### Resistenti e digitali

Materiali resistenti e una lavorazione solida conferiscono ai cavi di collegamento resistenti all'olio un'elevata flessibilità e robustezza. I cavi sono privi di alogeni e non combustibili.

Kompaktsystem CS351 und Handschrauber ErgoSpin werden mit einer Anschlussleitung verbunden, die Entfernung zwischen den Geräten kann bis zu 50 m betragen. Zur Verlängerung können Sie bis zu fünf der oben aufgeführten Anschlussleitungen beliebig hintereinanderschalten. Der Mindestbiegeradius für die aufgeführten Leitungen beträgt 130 mm.

Le système compact CS351 et la visseuse manuelle ErgoSpin sont reliés par un câble de raccordement. La distance entre les appareils peut atteindre jusqu'à 50 m. Pour prolonger le raccord, vous pouvez connecter au choix jusqu'à 5 des raccords indiqués dans ce catalogue l'un après l'autre. Le rayon minimum de flexion pour les câbles indiqués est de 130 mm.

Il sistema compatto CS351 e l'avvitatore manuale ErgoSpin vengono collegati con un cavo di collegamento. La distanza tra gli apparecchi può raggiungere i 50 m. Per il prolungamento è possibile collegare in serie tra loro fino a cinque dei cavi di collegamento di cui sopra. Il raggio di curvatura minimo per i cavi indicati è di 130 mm.



- (A) Anschlussleitung Winkel – Gerade
- (B) Anschlussleitung Winkel – Winkel
- (C) Anschlussleitung Gerade – Gerade
- (D) Anschlussleitung Gerade – Winkel
- (E) USB-Programmierleitung
- (F) Netz-Anschlussleitung\*\*

- (A) Raccordement coudé – droit
- (B) Raccordement coudé – coudé
- (C) Raccordement droit – droit
- (D) Raccordement droit – coudé
- (E) Câble de programmation USB
- (F) Raccordement réseau\*\*

- (A) Cavo di collegamento angolare – diritto
- (B) Cavo di collegamento angolare – angolare
- (C) Cavo di collegamento diritto – diritto
- (D) Cavo di collegamento diritto – angolare
- (E) Cavo di programmazione USB
- (F) Cavo di rete\*\*

Code	N°	L [m]
(A) AL003	0 608 750 102	3
AL005	0 608 750 103	5
AL007	0 608 750 104	7
AL010	0 608 750 105	10
AL015	0 608 750 106	15
AL020	0 608 750 107	20
ALF*	3 608 875 061	>0,25
(B) ALWF*	3 608 875 062	>0,25
(C) AVF*	3 608 875 063	>0,25
(D) AWF*	3 608 875 064	>0,25
(E) USB350	3 608 877 427	3
(F) CS351USC (110 V)**	3 608 877 033	1,8

\* Anschlussleitungen mit flexiblen Längen ab 0,25 m

\*\* Die Netzanschlussleitung für Europa ist serienmäßig im Lieferumfang enthalten.

\* Raccordements à longueur variable à partir de 0,25 m

\*\* Le raccordement réseau pour Europe est inclus dans la livraison de série.

\* Cavi di collegamento di lunghezza flessibile a partire da 0,25 m

\*\* Il cavo di rete per l'Europa è compreso di serie nella fornitura.

Verwenden Sie nur die hier aufgeführten Leitungen, damit Funktion und Systemsicherheit jederzeit gewährleistet sind.

Utiliser uniquement les câbles indiqués dans ce catalogue afin de garantir la fonction et la sécurité du système à chaque instant.

Utilizzare soltanto i cavi indicati per garantire il funzionamento e la sicurezza dell'impianto in qualsiasi momento.

# Software und Bediensystem

Logiciel programmation de système  
Software e sistema operativo





### **Hohe Flexibilität, aber einfach in Programmierung und Bedienung**

Mit dem Bediensystem BS350 können Sie von Ihrem Laptop aus bequem und einfach Schraubprogramme erstellen, Parameter ändern, Schraubfälle analysieren und Systemtests durchführen. Über die Icons auf der menügeführten Oberfläche können Sie die Software intuitiv bedienen. Das verschafft Ihnen die Flexibilität für neue Aufgaben.

### **Flexibilité élevée, mais simple dans la programmation et l'utilisation**

Avec le logiciel de programmation du système BS350, vous pouvez concevoir des programmes de vissage en toute simplicité depuis votre ordinateur portable, modifier des paramètres, analyser des types de vissage et effectuer des tests du système. A partir des icônes et du système de menus, vous avez la possibilité de piloter intuitivement le logiciel. Cela vous offre de la flexibilité pour de nouvelles tâches.

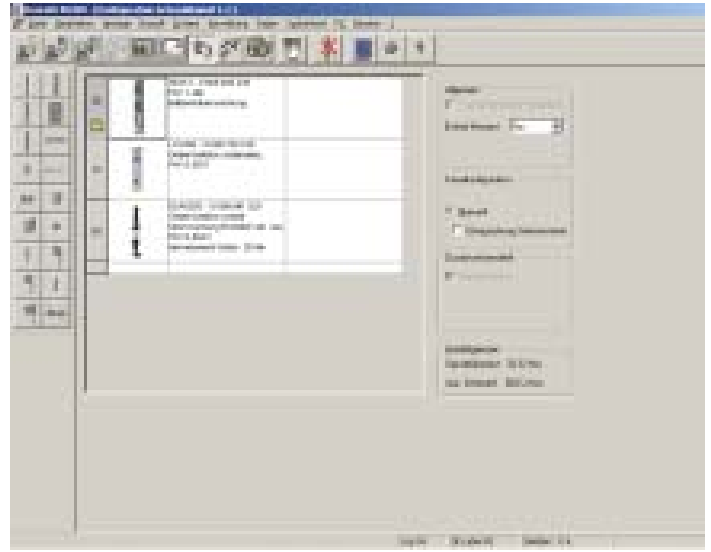
### **Elevata flessibilità, ma semplice da programmare e da utilizzare**

Con il sistema operativo BS350 è possibile realizzare programmi di avvitatura, modificare parametri, analizzare casi di avvitatura ed eseguire test di sistema in maniera semplice e comoda dal proprio laptop. Grazie alle icone dell'interfaccia a menu è possibile utilizzare il software in maniera intuitiva, con tutta la flessibilità necessaria per affrontare nuovi compiti.

# Bediensystem BS350

## Programmation du système BS350

## Sistema operativo BS350



### Intuitiv prozessicher verschrauben

Die Systeminstallation und Programmierung einzelner Schraubaufgaben erfolgt über komfortable, icon-unterstützte Werkzeuge. Schraubabläufe werden auf der grafischen Oberfläche zusammengestellt.

### Vissage intuitif et sûr au niveau du processus

L'installation du système et la programmation de chaque opération de vissage s'effectuent avec des outils pratiques et indiqués par des icônes. Les cycles de vissage sont portés sur l'écran graphique.

### Avvitamento intuitivo e sicurezza di processo

L'installazione del sistema e la programmazione delle singole operazioni di avvitamento avvengono tramite strumenti confortevoli, supportati da icone. I processi di avvitamento vengono composti sull'interfaccia utente grafica.

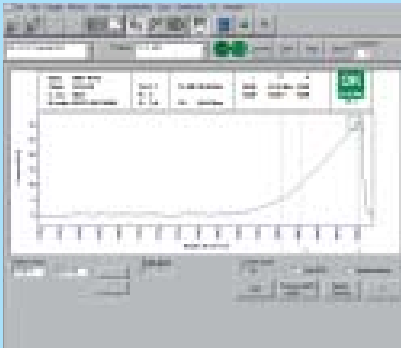


Die Ziel- und Überwachungsparameter können Sie einfach in vorgegebene Fenster eintragen.

Vous pouvez entrer tout simplement les paramètres cibles et de surveillance dans la fenêtre définie par défaut.

È possibile immettere facilmente i parametri di destinazione e di sorveglianza nelle finestre predefinite.

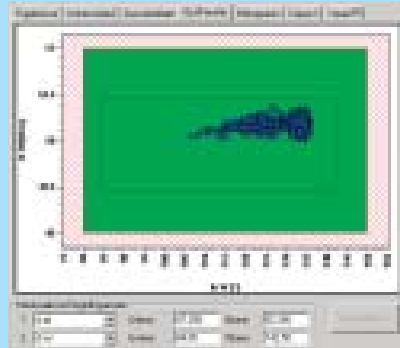




**Kurve**  
Mit der Schraubkurve können Sie eine schnelle Schraubfall-Analyse durchführen.

**Courbe**  
A l'aide de la courbe de vissage, vous pouvez exécuter une analyse rapide du type de vissage.

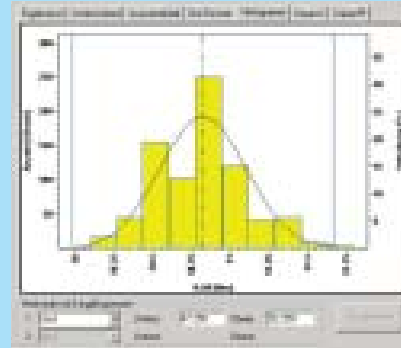
**Curva**  
Con la curva di avvitamento è possibile eseguire un'analisi rapida dell'operazione di avvitamento.



**Gut-Fenster**  
Das Gut-Fenster zeigt Ihnen übersichtlich die Lage der Schraubergebnisse im Zielfenster an.

**Fenêtre correcte**  
La fenêtre correcte affiche la situation des résultats de vissage dans son ensemble dans la fenêtre cible.

**Finestra Risultati positivi**  
La finestra Risultati positivi visualizza in maniera chiara la posizione dei risultati di avvitamento nella finestra di destinazione.



**Histogramm**  
Das Histogramm gibt Ihnen einen schnellen Überblick über die statistische Verteilung der Schraubergebnisse.

**Histogramme**  
L'histogramme vous donne un rapide aperçu de la répartition statistique des résultats de vissage.

**Istogramma**  
L'istogramma offre una panoramica rapida della distribuzione statistica dei risultati di avvitamento.

### Systemanforderungen

Windows 2000, Windows XP, Pentium® oder kompatible Mikroprozessoren mit mind. 500 MHz, mind. 128 MB Arbeitsspeicher. Freier Festplattenspeicher mind. 100 MB. Grafikauflösung 1024 x 768. Anschluss am Schraubsystem: über USB oder Ethernet.

### Spécifications de fonctionnement

Windows 2000, Windows XP, Pentium® ou microprocesseurs compatibles avec minimum 500 MHz, minimum 128 Mo mémoire centrale. Mémoire libre du disque dur minimum 100 Mo. Résolution graphique 1024 x 768. Raccordement au système de vissage : via USB ou Ethernet.

### Requisiti di sistema

Windows 2000, Windows XP, processore Pentium® o compatibile con min. 500 MHz, min. 128 MB di RAM. Min. 100 MB di spazio libero sul disco rigido. Risoluzione grafica 1024 x 768. Collegamento al sistema di avvitamento tramite USB o Ethernet.

Code		N°
BS350 V2.000 1 <sup>1)</sup>	de/fr/it/en/es/pt	0 608 830 268
BS350 V2.000 2 <sup>2)</sup>	de/fr/it/en/es/pt	0 608 830 269
BS350 V2.000 3 <sup>3)</sup>	de/fr/it/en/es/pt	0 608 830 270

1) 1-fach-Lizenz  
2) 10-fach-Lizenz  
3) Werkslizenz

1) Licence x 1  
2) Licence x 10  
3) Licence pour usine

1) Licenza semplice  
2) Licenza decupla  
3) Licenza industriale

# Weitere Informationen

## Informations complémentaires

## Ulteriori informazioni

Mit jedem unserer Produkte erwerben Sie ein Stück der Zuverlässigkeit und Qualität, die allen Rexroth-Erzeugnissen eigen ist.

Avec chacun de nos produits, vous faites l'acquisition d'un élément caractérisé par la fiabilité et la qualité propres à tous les produits Rexroth.

Assieme ad ognuno dei nostri prodotti acquistate anche una fetta dell'affidabilità e della qualità che contraddistinguono i prodotti Rexroth.



Rexroth ErgoSpin im System 300  
Rexroth ErgoSpin dans le système 300  
Rexroth ErgoSpin nel sistema 300  
3 609 929 972/DE/FR/IT



Rexroth Schraubsystem 300  
Rexroth Système de vissage 300  
Sistema di avvitamento 300 Rexroth  
3 609 929 732/DE/FR/IT



Produktkatalog Einpresstechnik  
3 609 929 470/DE  
3 609 929 478/EN

Weitere Informationen zu Schraub- und Einpresstechnik von Rexroth finden Sie im Internet:  
[www.boschrexroth.com/schraubtechnik](http://www.boschrexroth.com/schraubtechnik)

Vous trouverez de plus amples informations sur la technique de vissage et d'emmanchement Rexroth sur Internet :  
[www.boschrexroth.com/schraubtechnik](http://www.boschrexroth.com/schraubtechnik)

Troverete ulteriori informazioni sui prodotti del settore Sistemi di avvitamento e di pressatura di Rexroth su Internet:  
[www.boschrexroth.com/schraubtechnik](http://www.boschrexroth.com/schraubtechnik)

# Vertriebsorganisation

## Organisation commerciale

### Organizzazione di vendita



#### Rexroth-Schraubtechnik ist weltweit im Einsatz

Ganz gleich wo neue Fertigungswerke der Automobilindustrie entstehen: Rexroth ist schon da. Das Vertriebs- und Servicenetz ist in über 80 Ländern dicht verknüpft und wächst ständig weiter. Die Bosch Rexroth AG fokussiert das weltweit gesammelte Anwendungswissen auf jeden Ort der Welt und kombiniert es mit lokaler Kompetenz. Projektierung, Inbetriebnahme, Schulung und Service: stets sprechen wir Ihre Sprache.

#### La technique de vissage Rexroth est à l'œuvre à travers le monde

Dès que de nouvelles usines de fabrication pour l'industrie automobile voient le jour, Rexroth est là. Le réseau de vente et de prestations est présent dans plus de 80 pays et croît de jour en jour. Bosch Rexroth AG concentre le savoir d'application accumulé dans le monde entier dans chaque site et le combine avec les compétences sur place. Planification, mise en service, formation et prestation : nous parlons constamment votre langue.

#### La tecnica di avvitamento Rexroth è di casa in tutto il mondo

Ovunque sorgano nuovi stabilimenti di produzione dell'industria automobilistica, Rexroth è già presente. La rete di vendita e assistenza è diffusa capillarmente in oltre 80 paesi e continua a crescere. Bosch Rexroth AG è in grado di concentrare la propria esperienza applicativa a livello globale ovunque nel mondo, abbinandola alla competenza locale. Che si tratti di progettazione, installazione, formazione o assistenza: noi parliamo sempre la vostra lingua.

Bosch Rexroth AG  
Electric Drives and Controls  
Schraub- und Einpress-Systeme  
Postfach 1161  
71534 Murrhardt, Germany  
schraubtechnik@boschrexroth.de  
www.boschrexroth.com/  
schraubtechnik

Presented by:



Die angegebenen Daten dienen allein der Produktbeschreibung. Aufgrund stetiger Weiterentwicklung unserer Produkte kann eine Aussage über eine bestimmte Beschaffenheit oder eine Eignung für einen bestimmten Einsatzzweck aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden. Die Angaben entbinden den Verwender nicht von eigenen Beurteilungen und Prüfungen. Es ist zu beachten, dass unsere Produkte einem natürlichen Verschleiß- und Alterungsprozess unterliegen.

Les indications données servent exclusivement à la description du produit. En raison de l'évolution constante de nos produits, il ne peut être déduit de nos indications aucune déclaration quant aux propriétés précises ou à l'adéquation du produit en vue d'une application précise. Ces indications ne dispensent pas l'utilisateur d'une appréciation et d'une vérification personnelle. Il convient de tenir compte du fait que nos produits sont soumis à un processus naturel d'usure et de vieillissement.

Le informazioni fornite servono solo alla descrizione del prodotto. Da esse non si può estrapolare una dichiarazione da parte nostra relativa ad una determinata caratteristica o ad un'idoneità per un determinato uso in quanto i prodotti vengono continuamente perfezionati. I dati forniti non esonerano l'utente da proprie valutazioni e controlli. Si deve considerare che i nostri prodotti sono soggetti ad un processo naturale di usura ed invecchiamento.

**3 609 929 B43**  
(07-06) DE/FR/IT  
© Bosch Rexroth AG 2007  
Subject to revisions!  
Printed in Germany